

ARUBA

# VITAMINA PA WOWO

A photoalbum by Florentin Smarandache



## *Explanation*

This photoalbum contains photos taken in Aruba, in the Southern Caribbean Sea, during a trip I made at the end of 2020 – beginning of 2021.

The title of the album, in Papiamentu, *vitamina pa wowo*, translates in English as ‘vitamin for the eye’, ‘eye candy’, an expression usually used when commenting on an attractive person, or place.

An illustrated journal (in Romanian) of my journey, and a complementary photoalbum (with English text) are available at:

<http://fs.unm.edu/ArubaAruba.pdf>

<http://fs.unm.edu/OneHappyArtIsland.pdf>

***Florentin Smarandache***



*E-publishing:*  
Andrew Thuysbaert  
Pons asbl  
Quai du Batelage, 5  
1000 - Bruxelles  
Belgium



Song: DJ Biik - Aruba Music provided by DJ Biik  
<https://www.youtube.com/watch?v=zocKOXzMO8o>



# Aruba: Vitamina pa wowo Aruba: vitamin for the eye

A photoalbum by Florentin Smarandache

with a Papiamentu vocabulary

Pons Editions  
Brussels, Belgium  
January 2021



## *A few words about Papiamento Creole Language*

The slides of the album are accompanied by words and expressions in Papiamento that I picked up during my visit in Aruba, or I translated them with the dictionary.

Papiamento is one of the few Creole Languages of the Caribbean that has survived - a mixture of Spanish, Portuguese, Dutch, English, French, Arawak Indian with some African influences - spoken by less than one third of a million in total in the ABC (Aruba, Bonaire, Curaçao) Islands.

The written Papiamento is limited to local media and literature, and locals don't get any formal training in this language.

Small variations from island to island are to be observed, mainly in spelling, despite the efforts of uniformization. For example, Aruba keeps a spelling closer to Spanish. That is why some words are spelled differently, e.g. Papiamentu – Papiamento. Words in Curaçao and Bonaire's Papiamentu that end with "u" will end in Aruba's Papiamento with an "o".

The name of the language comes from the word *papia*, 'to speak', and the suffix *-mentu*, used to form nouns, therefore Papiamento translates something like 'the way we speak'.

*Florentin Smarandache*

### *References*

Banko di Palabra - basic dictionary, <https://bankodipalabra.com/>

Majstro English-Papiamento dictionary,

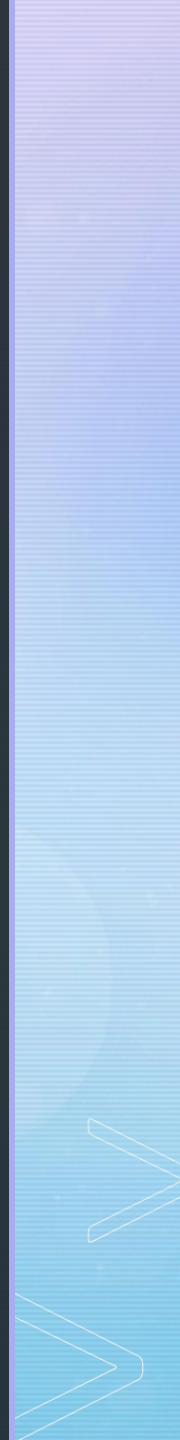
<https://www.majstro.com/Web/Majstro/adict.php?bronTaal=eng&doelTaal=pap&gebrTaal=eng>

**PERMITÍ  
*TO PROMISE***





**BULA  
TO FLY**



**APARTÁ  
TO SPLIT**





**PARA  
TO STAND**



**PALU  
TREE**



**Talk of the Town**  
Hotel & Beach Club

**BOKA  
MOUTH**

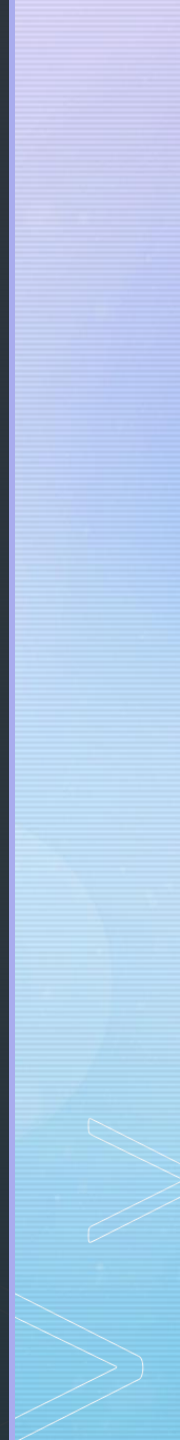


**YEN  
FULL**





**SKÈRPI  
SHARP**



**FORSA  
POWER**





**AINDA NO  
NOT YET**

**RETENÉ  
TO HOLD  
BACK**





**CORTA OREA  
TO CUT AN EAR**



**BAILE  
DANCE**





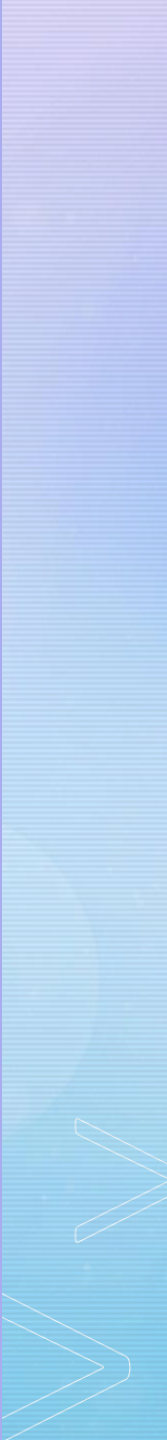
**KAYENTE  
WARM**

**SOPI PURA TA  
SALI SALO  
GOOD THINGS  
TAKE TIME**





**CARISIA  
CARESS**



**BÈK  
BACK**





22

**ROBES  
LEFT**

NUBIA  
CLOUD





**TENE  
TO HOLD**



**KABES  
HEAD**





**KÒRÁ PA E  
MOTIBO  
RED FOR THAT  
REASON**

**BÈRDÈ  
GREEN**



**ONDERLINGEHULP**  
seguro di entieru | uitvaartverzekeringen



E compania di seguro di entieru  
mas grandi y sólido riba nos islanan.

**ONDERLINGEHULP**  
seguro di entieru | uitvaartverzekeringen

28



**HEL  
YELLOW**

**PUSHA  
PUSH**



# NICOLAAS STORE

30

ENTRANCE

EXIT

EXIT

EXIT

**SCHOMMEL  
SWING**



**IN EFECTO  
IN EFFECT**





**DEN STAD  
IN THE CITY**



**REGULARIDAD**  
**REGULARITY**



34

PARLAMENTO  
DI  
ARUBA

72

PERSONIFICACION  
PERSONIFICACION

**ABOU  
DOWN**





**MINUUT  
MINUTE**



**GRABA  
TO RECORD**



**MIRADA  
LOOK**

**GARGANTA  
NECK**





**ORGUYO  
PRIDE**





**ESTATURA**  
***HEIGHT***





**KUNUKU  
COUNTRY SIDE**

**BRASA  
HUG**





**MI TA WAK  
ROND  
LOOKING  
AROUND**

**DRAAIMOLEN  
CAROUSEL**





**ORKAN  
HURRICANE**



**ACERCAMIENTO**  
***APPROACH***



**LAMAN  
SEA**



LIZU  
SMOOTH





**SERKA  
NEAR**

**BASILAMENTO  
FLIRTATION**





**DUSHI**  
**HOT**

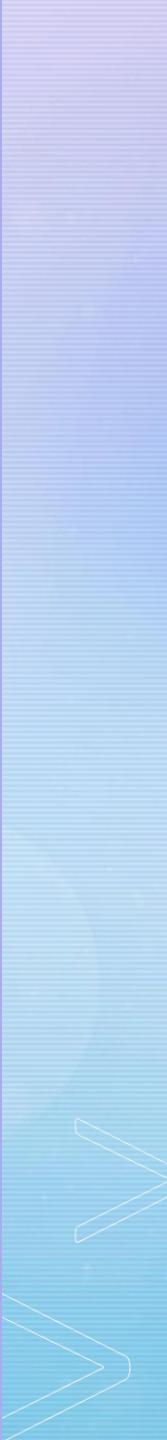
**HARI  
TO LAUGH**





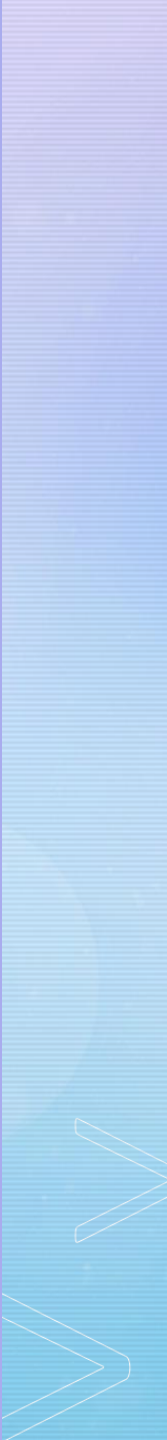
54

**COME  
TO EAT**



**HIBA  
TO TAKE  
AWAY**







**BARBULÈTÈ  
BUTTERFLY**





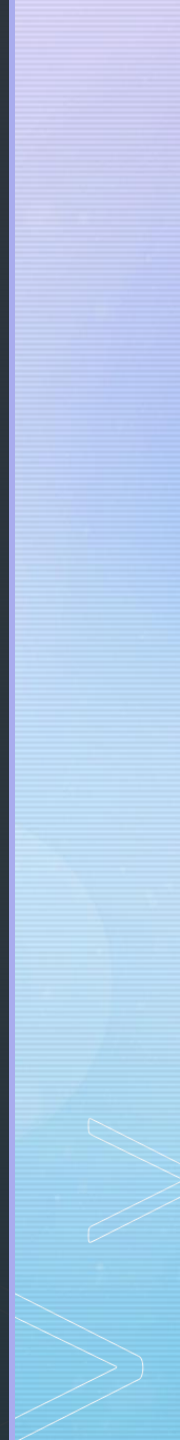
**RISTRA  
TO SEARCH**

**SUNCHI**  
*KISS*





**DESCANSÁ  
TO REST**

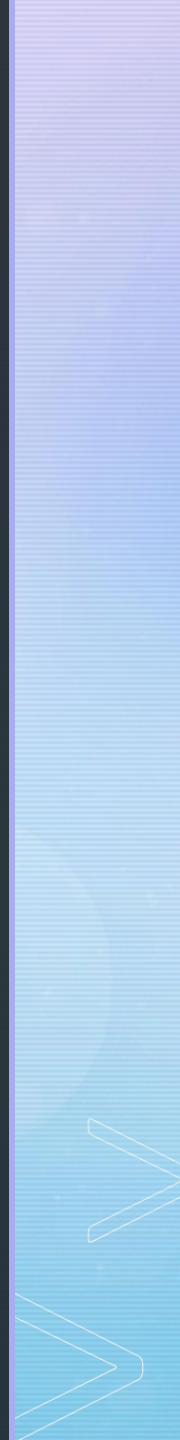


**KARETERA  
ROAD**





**PIEDA  
STONE**





**BLOU  
BLEU**



**PIDI  
TO ASK**

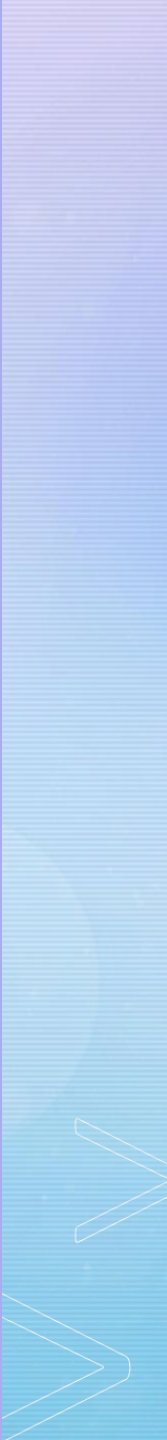


**MELEMELE  
TOUCHY**





**BIENTU  
WIND**



**DELEGÁ**  
*THIN*





**CORDA  
TO REMEMBER**



**LANDA  
TO SWIM**





**SONREÍ  
TO SMILE**

**AYA  
THERE**





**HACI BON BEK  
DO GOOD  
AGAIN**



**This photoalbum contains photos taken in Aruba, in the Southern Caribbean Sea, during a trip I made at the end of 2020 – beginning of 2021.**

**The title of the album, in Papiamentu, *vitamina pa wowo*, translates in English as ‘vitamin for the eye’, ‘eye candy’, an expression usually used when commenting on an attractive person, or place.**

**The slides of the album are accompanied by a Papiamentu vocabulary.**

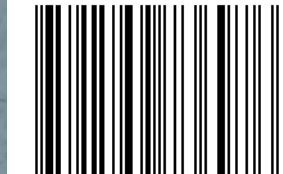
**An illustrated journal (in Romanian) of my journey, and a complementary photoalbum (with English text) are available at:**

**<http://fs.unm.edu/ArubaAruba.pdf>**

**<http://fs.unm.edu/OneHappyArtIsland.pdf>**

***Florentin Smarandache***

ISBN 978-1-59973-697-6



9 781599 736976 >